

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 208/2017 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 208/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第二條第二款（一）項及第五條第一款至第三款，以及第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條，結合第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 1), e 5.º, n.ºs 1 a 3, do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 (Organização e funcionamento do Fundo de Pensões), e do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), conjugados com o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), o Chefe do Executivo manda:

楊儉儀因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任退休基金會行政管理委員會主席的定期委任，自二零一七年八月二十六日起續期兩年。

É renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, de Jeong Kim I, como presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 26 de Agosto de 2017.

二零一七年六月十九日

19 de Junho de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 209/2017 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 209/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第83/2007號行政長官批示第四款及第六款，《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條，第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições conjugadas dos n.ºs 4 e 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2007, do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, dos artigos 2.º, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), o Chefe do Executivo manda.

一、以定期委任方式委任楊崇蔚碩士為個人資料保護辦公室主任，由二零一七年七月一日起至二零一八年三月十二日。

1. É nomeado, em comissão de serviço, o mestre Yang Chongwei para exercer o cargo de coordenador do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, a partir de 1 de Julho de 2017 até 12 de Março de 2018.

二、個人資料保護辦公室主任的薪俸相等於第15/2009號法律附件表一欄目2所載局長的薪俸。

2. O coordenador do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais a correspondente ao vencimento do cargo de director constante da coluna 2 do Mapa I, anexo à Lei n.º 15/2009.

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

二零一七年六月二十日

20 de Junho de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

附件

ANEXO

委任楊崇蔚碩士擔任個人資料保護辦公室主任一職的理由如下：

Fundamentos da nomeação do mestre Yang Chongwei para o cargo de coordenador do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

— 職位空缺；

— Vacatura do cargo;

——楊崇蔚碩士的以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任個人資料保護辦公室主任一職。

學歷：

——澳門大學社會科學（公共行政）學士學位；

——香港大學社會工作學碩士學位；

——澳門科技大學國際關係博士研究生。

專業簡歷：

——1999年9月1日起加入公職，任職社會工作局高級技術員；

——2002年1月至2004年2月任職社會工作局家庭輔導辦公室協調員；

——2007年6月起任職個人資料保護辦公室高級技術員；

——2009年6月起任職個人資料保護辦公室職務主管；

——2010年7月起任職個人資料保護辦公室副主任。

二零一七年六月二十一日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de coordenador do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais por parte do mestre Yang Chongwei, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Sociais (Administração Pública), pela Universidade de Macau;

— Mestrado em Serviço Social, pela Universidade de Hong Kong;

— Doutorando em Relações Internacionais, na Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau.

Currículo profissional:

— Ingresso na Administração Pública, em 1 de Setembro de 1999, no Instituto de Acção Social como técnico superior;

— Coordenador do Gabinete de Acção Familiar do Instituto de Acção Social, de Janeiro de 2002 a Fevereiro de 2004;

— Técnico superior do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, desde Junho de 2007;

— Chefia funcional do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, desde Junho de 2009;

— Coordenador-adjunto do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, desde Julho de 2010.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 21 de Junho de 2017. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過簽署人二零一七年五月二十九日批示：

Adriano de Jesus Gomes da Silva——根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，其在政府總部輔助部門擔任第七職階勤雜人員的行政任用合同，自二零一七年七月一日起續期六個月。

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的行政任同合同續期，生效日期如下：

不具期限的行政任用合同

第二職階一高等級技術員庄永燊，自二零一七年七月一日起生效；

第一職階二高等級技術員陳嘉敏，自二零一七年七月一日起生效。

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 29 de Maio de 2017:

Adriano de Jesus Gomes da Silva — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 7.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 4.º, n.os 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2017.

O pessoal abaixo identificado — renovados os contratos administrativos de provimento para o exercício das funções, nos SASG, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Contrato administrativo de provimento sem termo

Chong Weng San, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2017;

Chan Ka Man, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2017.